

EURÓPSKA HOSPODÁRSKA KOMISIA
Výbor pre vnútrozemskú dopravu

ADR

platná od 1. januára 2009

Európska dohoda
o medzinárodnej cestnej
preprave nebezpečných vecí

Zväzok I



ORGANIZÁCIA SPOJENÝCH NÁRODOV
New York a Ženeva, 2008

OBSAH

ZVÄZOK I

	Strany
Príloha A	
Všeobecné ustanovenia a ustanovenia týkajúce sa nebezpečných látok a predmetov	1
Časť 1	
Všeobecné ustanovenia	3
Kapitola 1.1	
Rozsah a použitie.....	5
1.1.1 Štruktúra.....	5
1.1.2 Rozsah a použitie.....	5
1.1.3 Výnimky.....	6
1.1.4 Použitie iných predpisov.....	11
Kapitola 1.2	
Definície a merné jednotky.....	15
1.2.1 Definície.....	15
1.2.2 Merné jednotky.....	36
Kapitola 1.3	
Školenie osôb zúčastnených na preprave nebezpečných vecí	39
1.3.1 Rozsah a použitie	39
1.3.2 Povaha školenia	39
1.3.3 Dokumentácia	39
Kapitola 1.4	
Povinnosti účastníkov v oblasti bezpečnosti	41
1.4.1 Všeobecné bezpečnostné opatrenia	41
1.4.2 Povinnosti hlavných účastníkov	41
1.4.3 Povinnosti ostatných účastníkov	43
Kapitola 1.5	
Odchýlky	47
1.5.1 Dočasné odchýlky	47
1.5.2 (Rezervovaný).....	47
Kapitola 1.6	
Prechodné opatrenia	49
1.6.1 Všeobecne.....	49
1.6.2 Nádoby v triede 2	50
1.6.3 Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a batériové vozidlá	51
1.6.4 Cisternové kontajnery, prenosné cisterny a kontajnery MEGC	54
1.6.5 Vozidlá	56
1.6.6 Trieda 7	57
Kapitola 1.7	
Všeobecné požiadavky týkajúce sa triedy 7	59
1.7.1 Všeobecne	59
1.7.2 Program ochrany pred žiarením	60
1.7.3 Zabezpečenie kvality	61
1.7.4 Osobitná dohoda	61

1.7.5	Rádioaktívny materiál, ktorý má ďalšie nebezpečné vlastnosti	62
1.7.6	Nesplnenie limitov	62
Kapitola 1.8	Kontroly a ostatné podporné opatrenia na zabezpečenie zhody s bezpečnostnými požiadavkami	63
1.8.1	Administratívna kontrola nebezpečných vecí	63
1.8.2	Vzájomná administratívna podpora	63
1.8.3	Bezpečnostný poradca	63
1.8.4	Zoznam príslušných orgánov a nimi poverených organizácií	69
1.8.5	Oznamovanie nehôd zapríčinených nebezpečnými vecami	69
1.8.6	Administratívne kontroly pri žiadostiach o posudzovanie zhody, periodických prehliadkach a mimoriadnych kontrolách opísaných v bode 1.8.7.....	74
1.8.7	Postupy na posudzovanie zhody a periodické prehliadky.....	74
Kapitola 1.9	Dopravné obmedzenia príslušných orgánov	81
1.9.5	Obmedzenia pre tunely	81
Kapitola 1.10	Bezpečnostné ustanovenia	85
1.10.1	Všeobecné ustanovenia	85
1.10.2	Školenia o bezpečnosti	85
1.10.3	Ustanovenia týkajúce sa nebezpečných vecí s mimoriadnymi dôsledkami	85
Časť 2	Zatried'ovanie	89
Kapitola 2.1	Všeobecné ustanovenia	91
2.1.1	Úvod	91
2.1.2	Princípy zatried'ovania	92
2.1.3	Zatried'ovanie menovite neuvedených látok vrátane roztokov a zmesí (ako sú prípravky alebo odpady)	93
2.1.4	Zatried'ovanie vzoriek	98
Kapitola 2.2	Osobitné ustanovenia pre triedy	99
2.2.1	Trieda 1 Výbušné látky a predmety	99
2.2.2	Trieda 2 Plyny	127
2.2.3	Trieda 3 Horľavé kvapalné látky	136
2.2.41	Trieda 4.1 Horľavé pevné látky, samovoľne reagujúce látky a pevné, znečistlivé výbušniny	141
2.2.42	Trieda 4.2 Samozápalné látky.....	152
2.2.43	Trieda 4.3 Látky, ktoré pri styku s vodou vyvíjajú horľavé plyny	157
2.2.51	Trieda 5.1 Okysličovacie látky	161
2.2.52	Trieda 5.2 Organické peroxidy	165
2.2.61	Trieda 6.1 Jedovaté látky	184
2.2.62	Trieda 6.2 Infekčné látky	197
2.2.7	Trieda 7 Rádioaktívny materiál	204
2.2.8	Trieda 8 Žieravé látky	235
2.2.9	Trieda 9 Iné nebezpečné látky a predmety	241

Kapitola 2.3	Skúšobné metódy	257
2.3.0	Všeobecne	257
2.3.1	Skúška na výpotok pre výbušné trhavy typy A	257
2.3.2	Skúšky vzťahujúce sa na nitrované celulózy triedy 4.1	259
2.3.3	Skúšky týkajúce sa horľavých kvapalných látok tried 3, 6.1 a 8	260
2.3.4	Skúšky na určenie tekutosti	262
2.3.5	Klasifikácia organokovových látok tried 4.2 a 4.3	264
Časť 3	Zoznam nebezpečných vecí, osobitné ustanovenia a výnimky týkajúce sa nebezpečných vecí balených v obmedzených množstvách	267
Kapitola 3.1	Všeobecne	269
3.1.1	Úvod	269
3.1.2	Vlastné dopravné pomenovanie	269
Kapitola 3.2	Zoznam nebezpečných vecí	273
3.2.1	Tabuľka A: Zoznam nebezpečných vecí	281
3.2.2	Tabuľka B: Abecedný zoznam látok a predmetov ADR	579
Kapitola 3.3	Osobitné ustanovenia týkajúce sa určitých predmetov alebo látok	667
Kapitola 3.4	Nebezpečné veci balené v obmedzených množstvách.....	699
Kapitola 3.5	Nebezpečné veci balené vo vyňatých množstvách.....	703

OBSAH
ZVÄZOK II

		Strany
Príloha A (pokr.)	Všeobecné ustanovenia a ustanovenia týkajúce sa nebezpečných látok a predmetov	
Časť 4	Ustanovenia o obaloch a cisternách	707
Kapitola 4.1	Použitie obalov vrátane stredne veľkých nádob na voľne ložené látky (nádob IBC) a veľkých obalov	709
Kapitola 4.2	Použitie prenosných cisterien a viacčlánkových kontajnerov na plyn s UN (MEGC)	851
Kapitola 4.3	Použitie nesnímateľných cisterien (cisternových vozidiel), snímateľných cisterien, cisternových vymeniteľných nadstavieb a cisternových kontajnerov s nádržami vyrobenými z kovových materiálov a batériových vozidiel a viacčlánkových kontajnerov na plyn (MEGC)	877
Kapitola 4.4	Použitie cisterien z vystužených plastov (FRP), nesnímateľných cisterien (cisternových vozidiel), snímateľných cisterien, cisternových kontajnerov a cisternových vymeniteľných nadstavieb	903
Kapitola 4.5	Použitie podtlakových cisterien na odpady	905
Kapitola 4.6	(Rezervovaná).....	907
Kapitola 4.7	Používanie mobilných jednotiek na výrobu výbušnín (MEMU).....	909
Časť 5	Zasielateľské postupy	911
Kapitola 5.1	Všeobecné ustanovenia	913
Kapitola 5.2	Označovanie a bezpečnostné značenie	921
Kapitola 5.3	Oblepovanie bezpečnostnými značkami a označovanie kontajnerov, kontajnerov MEGC, cisternových kontajnerov, prenosných cisterien a vozidiel	933
Kapitola 5.4	Doklady	943
Kapitola 5.5	Osobitné ustanovenia	961
Časť 6	Požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov, stredne veľkých nádob na voľne ložené látky (IBC), veľkých obalov, cisterien a kontajnerov na voľne ložené látky	963
Kapitola 6.1	Požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov	965

Kapitola 6.2	Požiadavky na konštrukciu a skúšanie tlakových nádob, aerosólových rozprašovačov a malých nádob na plyny (plynové bombičky)	997
Kapitola 6.3	Požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov určených na látky triedy 6.2.....	1037
Kapitola 6.4	Požiadavky na konštrukciu, skúšanie a schvaľovanie kusov a materiálu triedy 7	1045
Kapitola 6.5	Požiadavky na konštrukciu a skúšanie stredne veľkých nádob na voľne ložené látky (IBC)	1071
Kapitola 6.6	Požiadavky na konštrukciu a skúšanie veľkých obalov	1097
Kapitola 6.7	Požiadavky na projektovanie, konštrukciu, prehliadky a skúšanie prenosných cisterien a viacčlánkových kontajnerov na plyn (MEGC) s UN	1107
Kapitola 6.8	Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, schválenie typu, kontrolu a skúšky a označovanie nesnímateľných cisterien (cisternových vozidiel), snímateľných cisterien a cisternových kontajnerov, cisternových vymeniteľných nadstavieb s nádržami vyrobenými z kovových materiálov, batériových vozidiel a viacčlánkových kontajnerov na plyn (MEGC).....	1159
Kapitola 6.9	Požiadavky na projektovanie, konštrukciu, vybavenie, schválenie typu, skúšanie a označovanie nesnímateľných cisterien (cisternové vozidlá), snímateľných cisterien, cisternových kontajnerov a cisternových vymeniteľných nadstavieb z vystužených plastov	1203
Kapitola 6.10	Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, schválenie typu, prehliadky a označovanie podtlakových cisterien na odpad.....	1211
Kapitola 6.11	Požiadavky na projektovanie, konštrukciu, prehliadku a skúšku kontajnerov na voľne ložené látky	1215
Kapitola 6.12	Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, typové schválenie, prehliadky a skúšky, označovanie cisterien, kontajnerov na voľne ložené látky a osobitné priestory na výbušné látky a predmety mobilných jednotiek na výrobu výbušnín (MEMU).....	1219
Časť 7	Ustanovenia o podmienkach prepravy, nakládky, vykládky a manipulácie	1223
Kapitola 7.1	Všeobecné ustanovenia	1225
Kapitola 7.2	Ustanovenia o preprave v kusových zásielkach	1227
Kapitola 7.3	Ustanovenia o voľne loženej preprave	1231

	Kapitola 7.4	Ustanovenia o preprave v cisternách	1239
	Kapitola 7.5	Ustanovenia o nakládke, vykládke a manipulácii	1241
Príloha B		Ustanovenia o dopravnom vybavení a dopravných operáciách	1257
Časť 8		Požiadavky na osádku vozidla, vybavenie, prevádzku a dokumentáciu	1259
	Kapitola 8.1	Všeobecné požiadavky na dopravné jednotky a ich vybavenie..	1261
	Kapitola 8.2	Požiadavky na školenie osádky vozidla	1265
	Kapitola 8.3	Ďalšie požiadavky, ktoré musí vykonať osádka vozidla	1273
	Kapitola 8.4	Požiadavky na dozor nad vozidlami	1275
	Kapitola 8.5	Doplňujúce požiadavky na jednotlivé triedy alebo látky	1277
	Kapitola 8.6	Obmedzenia na prejazd vozidiel prepravujúcich nebezpečné veci cez cestné tunely.....	1283
Časť 9		Požiadavky na konštrukciu a schvaľovanie vozidiel	1285
	Kapitola 9.1	Obsah, definície a požiadavky na schvaľovanie vozidiel	1287
	Kapitola 9.2	Požiadavky na konštrukciu vozidiel	1293
	Kapitola 9.3	Doplňujúce požiadavky na dokončené alebo dokončované vozidlá typu EX/II a EX/III určené na prepravu výbušných látok a predmetov (trieda 1) v kusových zásielkach.....	1303
	Kapitola 9.4	Doplňujúce požiadavky na konštrukciu karosérií dokončených alebo dokončovaných vozidiel určených na prepravu nebezpečných vecí v kusových zásielkach (iných ako vozidiel EX/II a EX/III)	1305
	Kapitola 9.5	Doplňujúce požiadavky na konštrukciu karosérií dokončených alebo dokončovaných vozidiel určených na prepravu pevných voľne ložených nebezpečných látok	1307
	Kapitola 9.6	Doplňujúce požiadavky na dokončené alebo dokončované vozidlá určené na prepravu látok s kontrolnou teplotou.....	1309
	Kapitola 9.7	Doplňujúce požiadavky na nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), batériové vozidlá a dokončené alebo dokončované vozidlá použité na prepravu nebezpečných vecí v snímateľných cisternách s vnútorným objemom nad 1 m³ alebo cisternových kontajneroch, prenosných cisternách alebo kontajneroch MEGC s vnútorným objemom nad 3 m³ (vozidlá EX/III, FL, OX a AT)	1311
	Kapitola 9.8	Doplňujúce požiadavky týkajúce sa dokončených a dokončovaných MEMU.....	1315

V Y H L Á Š K A**ministra zahraničných vecí****z 26. mája 1987****o Európskej dohode o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR)**

Dňa 30. septembra 1957 bola v Ženeve dojednaná Európska dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR).

Listina o prístupe Československej socialistickej republiky k Európskej dohode o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR) bola uložená u generálneho tajomníka OSN, depozitára dohody, 17. júla 1986 s výhradou, že Československá socialistická republika sa podľa článku 12 odsek 1 dohody, necíti byť viazaná ustanovením článku 11 odseky 2 a 3 dohody.

Pri prístupe k dohode sa súčasne urobilo vyhlásenie k ustanoveniu článku 10 dohody, ktoré je v rozpore s Deklaráciou o poskytnutí nezávislosti koloniálnym územiám a národom, ktorá bola prijatá na XV. zasadaní VZ OSN v roku 1960 a Československá socialistická republika ho preto považuje za prekonané.

Dohoda nadobudla platnosť na základe svojho článku 7 odsek 1 dňom 29. januára 1968 a jej prílohy 29. júlom 1968. Pre Československú socialistickú republiku nadobudla platnosť dohoda a jej prílohy na základe toho istého článku odsek 2 dňom 17. augusta 1986.

Český preklad dohody sa vyhlasuje súčasne. Do textu prílohy A – „Ustanovenia o nebezpečných látkach a predmetoch“ a prílohy B – „Ustanovenia o dopravných prostriedkoch a preprave“ vo francúzskom, v anglickom a ruskom znení možno nazrieť na Federálnom ministerstve dopravy. Prípadné zmeny príloh dohody budú uverejnené alebo oznámené v Prepravnom a tarifnom vestníku Federálneho ministerstva dopravy.

Minister:

Ing. Chňoupek v. r.

EURÓPSKA DOHODA O MEDZINÁRODNEJ CESTNEJ PREPRAVE NEBEZPEČNÝCH VECÍ (ADR)

ČLENSKÉ KRAJINY,
POŽADUJÚC zvýšenie bezpečnosti na cestách
DOHODLI SA takto:

Článok 1

Na účely tejto dohody sa rozumejú

- a) pod pojmom „vozidlá“ motorové vozidlá, návesové súpravy, prívesy a návesy, ako sú definované v článku 4 Dohovoru o cestnej premávke z 19. septembra 1949, s výnimkou vozidiel, ktoré patria ozbrojeným silám zmluvnej strany alebo patria pod zodpovednosť týchto ozbrojených síl,
- b) pod pojmom „nebezpečné veci“ látky a predmety, ktorých medzinárodnú cestnú prepravu prílohy A a B zakazujú alebo dovoľujú len za určitých podmienok,
- c) pod pojmom „medzinárodná preprava“ každá preprava uskutočnená po území najmenej dvoch zmluvných strán vozidlami definovanými pod písmenom a).

Článok 2

- (1) S výnimkou ustanovenia článku 4 odsek 3 nesmú byť nebezpečné veci, ktoré sú podľa prílohy A vylúčené z prepravy, predmetom medzinárodnej prepravy.
- (2) Medzinárodné prepravy iných nebezpečných vecí sú dovoľené, ak sú splnené:
 - a) podmienky, ktoré ustanovuje príloha A pre tieto veci, najmä pre ich balenie a bezpečnostné značenie, a
 - b) podmienky, ktoré ďalej ustanovuje príloha B, najmä pre konštrukciu, vybavenie a prevádzku vozidla prepravujúceho tieto veci, s výnimkou ustanovenia článku 4 odsek 2.

Článok 3

Prílohy k tejto dohode sú jej neoddeliteľnou súčasťou.

Článok 4

- (1) Každá zmluvná strana si ponecháva právo upraviť alebo zakázať dovoz nebezpečných vecí na svoje územie z iných dôvodov, než z dôvodov bezpečnosti počas cestnej prepravy.
- (2) Vozidlá, ktoré boli v prevádzke na území zmluvnej strany v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody alebo ktoré boli dané do prevádzky na tomto území do dvoch mesiacov po nadobudnutí jej platnosti, sa musia povoliť používať na medzinárodnú prepravu nebezpečných vecí počas troch rokov odo dňa nadobudnutia jej platnosti, aj keď ich konštrukcia a vybavenie plne nevyhovujú podmienkam ustanoveným pre uvedenú prepravu v prílohe B. Osobitné ustanovenia prílohy B môžu však túto lehotu obmedziť.
- (3) Zmluvné strany si ponechávajú právo dohodnúť sa v osobitných dvojstranných alebo mnohostranných dohodách, že nebezpečné veci, ktorých medzinárodnú prepravu táto dohoda celkom zakazuje, môžu byť za určitých podmienok predmetom medzinárodných prepráv na ich územiach alebo že nebezpečné veci, ktorých medzinárodnú prepravu táto dohoda dovoľuje len za ustanovených podmienok, budú môcť byť na ich územiach predmetom medzinárodných prepráv za menej prísnych podmienok, než sú ustanovené prílohami tejto dohody. Tieto osobitné dvojstranné alebo mnohostranné dohody odvolávajúce sa na tento

odsek budú oznámené generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov, ktorý ich oznámi ostatným zmluvným stranám, ktoré tieto dohody nepodpísali.

Článok 5

Prepravy, pre ktoré platí táto dohoda, zostávajú podrobené všeobecným vnútroštátnym alebo medzinárodným predpisom o cestnej premávke, o medzinárodnej cestnej doprave a o medzinárodnom obchode.

Článok 6

- (1) Členské štáty Európskej hospodárskej komisie a štáty prijaté do komisie s poradným hlasom podľa odseku 8 mandátu tejto komisie sa môžu stať zmluvnými stranami tejto dohody:
 - a) jej podpisom,
 - b) jej ratifikáciou po predchádzajúcom podpise s výhradou ratifikácie,
 - c) prístupom k nej.
- (2) Štáty oprávnené zúčastniť sa na určitých prácach Európskej hospodárskej komisie podľa odseku 11 mandátu tejto komisie sa môžu stať zmluvnými stranami tejto dohody tým, že k nej po nadobudnutí jej platnosti pristúpia.
- (3) Dohoda je otvorená na podpis do 15. decembra 1957. Po tomto dátume je otvorená na prístup.
- (4) Ratifikácia alebo prístup sa uskutoční uložením príslušnej listiny u generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov.

Článok 7

- (1) Táto dohoda nadobudne platnosť mesiac po dni, ku ktorému počet štátov uvedených v článku 6 odsek 1, ktoré ju podpísali bez výhrady ratifikácie alebo uložili svoje ratifikačné listiny, alebo listiny o prístupe, dosiahne päť. Jej prílohy však nadobudnú platnosť až šesť mesiacov po tom, keď nadobudne platnosť vlastná dohoda.
- (2) Pre každý štát, ktorý ratifikuje túto dohodu alebo k nej pristúpi po tom, keď ju päť štátov uvedených v článku 6 odsek 1 podpíše bez výhrady ratifikácie alebo uloží svoje ratifikačné listiny, alebo listiny o prístupe, nadobudne táto dohoda platnosť mesiac po uložení ratifikačnej listiny, alebo listiny o prístupe tohto štátu a jej prílohy nadobudnú platnosť pre tento štát buď tým istým dňom, ak sú k tomuto dňu už platné, alebo ak to nie je tak, dňom, ktorým nadobudnú platnosť podľa ustanovenia odseku 1 tohto článku.

Článok 8

- (1) Každá zmluvná strana môže túto dohodu vypovedať oznámením zaslaným generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov.
- (2) Výpoveď nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov po dni, keď generálny tajomník dostal od nej oznámenie.

Článok 9

- (1) Táto dohoda stratí platnosť, ak po nadobudnutí jej platnosti počet zmluvných strán je počas dvanástich po sebe idúcich mesiacov menší než päť.

- (2) Ak sa uzavrie celosvetová dohoda upravujúca prepravu nebezpečných vecí, stratí dňom nadobudnutia jej platnosti každé ustanovenie tejto dohody, ktoré bude v rozpore s niektorým ustanovením uvedenej celosvetovej dohody, platnosť vo vzťahoch medzi zmluvnými stranami tejto dohody, ktoré sa stanú zmluvnými stranami celosvetovej dohody a automaticky sa nahradí príslušným ustanovením uvedenej celosvetovej dohody.

Článok 10

- (1) Každý štát môže pri podpise tejto dohody bez výhrady ratifikácie alebo pri uložení ratifikačnej listiny, alebo listiny o prístupe, alebo kedykoľvek neskôr vyhlásiť v oznámení zaslanom generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov, že táto dohoda bude platiť na všetkých územiach alebo na niektorom z území, ktoré zastupuje v medzinárodných vzťahoch. Dohoda a jej prílohy nadobudnú platnosť na území alebo územiach uvedených v oznámení mesiac po tom, keď generálny tajomník dostal toto oznámenie.
- (2) Každý štát, ktorý podľa odseku 1 tohto článku urobí vyhlásenie, že táto dohoda platí na niektorom území, ktoré zastupuje v medzinárodných vzťahoch, môže podľa článku 8 vypovedať dohodu, pokiaľ sa týka tohto územia.

Článok 11

- (1) Každý spor medzi dvoma alebo niekoľkými zmluvnými stranami o výklad alebo použitie tejto dohody sa bude, pokiaľ možno, riešiť rokovaním medzi nimi.
- (2) Každý spor, ktorý sa nevyriešil rokovaním, bude podrobený arbitráži, ak o to požiada jedna zo zmluvných strán zúčastnených v spore a za tým účelom sa predloží jednému alebo niekoľkým arbitrom vybraným dohodou sporných strán. Ak do troch mesiacov odo dňa žiadosti o arbitráž nedospeli strany zúčastnené v spore k dohode o výbere arbitra alebo arbitrov, môže ktorákoľvek z týchto zmluvných strán požiadať generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov o určenie jedného arbitra, ktorému sa spor odovzdá na rozhodnutie.
- (3) Rozhodnutie arbitra alebo arbitrov určených podľa odseku 2 tohto článku bude pre zmluvné strany zúčastnené v spore záväzné.

Článok 12

- (1) Každá zmluvná strana môže pri podpise alebo ratifikácii tejto dohody, alebo pri prístupe k nej vyhlásiť, že sa necíti byť viazaná článkom 11. Ostatné zmluvné strany nebudú článkom 11 viazané voči zmluvnej strane, ktorá urobila takú výhradu.
- (2) Každá zmluvná strana, ktorá urobila výhradu podľa odseku 1 tohto článku, môže kedykoľvek túto výhradu odvolať oznámením zaslaným generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov.

Článok 13

- (1) Po uplynutí troch rokov platnosti tejto dohody môže ktorákoľvek zmluvná strana požiadať oznámením zaslaným generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov o zvolanie konferencie na účel revízie dohody. Generálny tajomník upovedomí o tejto žiadosti všetky zmluvné strany a zvolá revíziu konferenciu, ak mu najmenej štvrtina zmluvných strán oznámi svoj súhlas s touto žiadosťou do štyroch mesiacov odo dňa, keď generálny tajomník odoslal upovedomenie.
- (2) Ak je konferencia zvolaná podľa odseku 1 tohto článku, upovedomí o tom generálny tajomník všetky zmluvné strany a vyzve ich, aby do troch mesiacov predložili návrhy, o prerokovanie ktorých na konferencii žiadajú. Generálny tajomník rozošle všetkým zmluvným stranám najmenej tri mesiace pred dňom začatia konferencie predbežný program rokovania konferencie spolu s textom týchto návrhov.

- (3) Generálny tajomník pozve na každú konferenciu zvolanú podľa tohto článku všetky štáty uvedené v článku 6 odsek 1, ako aj štáty, ktoré sa stali zmluvnými stranami podľa článku 6 odsek 2.

Článok 14 ^{1/}

- (1) Nezávisle od prerokovania revízie podľa článku 13 môže každá zmluvná strana navrhnúť jednu alebo niekoľko zmien príloh tejto dohody. Za tým účelom zašle ich text generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov. Generálny tajomník môže takisto navrhnúť zmeny príloh tejto dohody na dosiahnutie zhody týchto príloh s inými medzinárodnými dohodami týkajúcimi sa prepravy nebezpečných vecí.
- (2) Každý návrh urobený podľa odseku 1 tohto článku zašle generálny tajomník všetkým zmluvným stranám a upovedomí o ňom ostatné štáty uvedené v článku 6 odsek 1.
- (3) Každý pozmeňovací návrh k prílohám sa bude považovať za prijatý, pokiaľ v lehote troch mesiacov odo dňa, keď ho generálny tajomník rozoslal, najmenej jedna tretina zmluvných strán, alebo päť z nich, ak je jedna tretina väčšia ako tento počet, neoznámi písomne generálnemu tajomníkovi svoje námietky proti navrhutej zmene. Ak sa zmena považuje za prijatú, nadobudne platnosť pre všetky zmluvné strany buď po uplynutí ďalšej trojmesačnej lehoty, s výnimkou týchto prípadov:
- a) ak dohodnuté zmeny boli alebo pravdepodobne budú zapracované do iných medzinárodných dohôd v zmysle odseku 1 tohto článku, nadobudne zmena platnosť po uplynutí lehoty, ktorú určí generálny tajomník tak, aby zmena nadobudla platnosť pokiaľ možno súčasne so zmenami, ktoré boli alebo pravdepodobne budú zapracované do týchto iných dohôd; táto lehota však nesmie byť kratšia ako jeden mesiac,
 - b) zmluvná strana, ktorá prijíma navrhnutú zmenu, môže navrhnúť lehotu dlhšiu ako tri mesiace pre nadobudnutie platnosti zmeny, pokiaľ bude prijatá.
- (4) Generálny tajomník upovedomí čo možno najskôr všetky zmluvné strany a všetky štáty uvedené v článku 6 odsek 1 o každej námietke, ktorú dostal od zmluvných strán proti pozmeňovaciemu návrhu.
- (5) Ak sa pozmeňovací návrh k prílohám nepovažuje za prijatý, ale najmenej jedna zmluvná strana, a to iná, než ktorá ho podala, oznámi písomne generálnemu tajomníkovi svoj súhlas s návrhom, zvolá generálny tajomník zhromaždenie všetkých zmluvných strán a všetkých štátov uvedených v článku 6 odsek 1 do troch mesiacov po uplynutí trojmesačnej lehoty ustanovenej v odseku 3 tohto článku pre zasielanie námietok proti zmene. Generálny tajomník môže na toto zhromaždenie pozvať takisto zástupcov:
- a) medzinárodných vládnych organizácií s pôsobnosťou vo veciach dopravy,
 - b) medzinárodných nevládnych organizácií, ktorých činnosť priamo súvisí s prepravou nebezpečných vecí na území zmluvných strán.
- (6) Každá zmena, ktorá bola prijatá nadpolovičnou väčšinou celkového počtu zmluvných strán na zhromaždení zvolanom podľa odseku 5 tohto článku, nadobudne platnosť pre všetky zmluvné strany podľa pravidiel schválených na tomto zhromaždení väčšinou zmluvných strán na ňom zúčastnených.

^{1/} Text článku 14 odsek 3 obsahuje úpravu, ktorá vstúpila do platnosti dňa 19. apríla 1985 v súlade s Protokolom predloženým členským krajinám Oznámením o uložení C.N.229.1975TREATIES-8 zo dňa 18. septembra 1975.

Článok 15

Okrem oznámení uvedených v článkoch 13 a 14 upovedomí generálny tajomník Organizácie Spojených národov štáty uvedené v článku 6 odsek 1, ako aj štáty, ktoré sa stali zmluvnými stranami podľa článku 6 odsek 2

- a) o podpisoch, ratifikáciách a prístupoch podľa článku 6,
- b) o dátumoch, kedy táto dohoda a jej prílohy nadobudnú platnosť podľa článku 7,
- c) o výpovediach podľa článku 8,
- d) o stratení platnosti dohody podľa článku 9,
- e) o oznámeniach a výpovediach, ktoré dostal podľa článku 10,
- f) o vyhláseniach a oznámeniach, ktoré dostal podľa článku 12 odsek 1 a 2,
- g) o prijatí zmien a dátume, kedy zmeny nadobudnú platnosť podľa článku 14 odsek 3 a 6.

Článok 16

- (1) Protokol o podpísaní tejto dohody má rovnakú platnosť, záväznosť a trvanie ako vlastná dohoda a považuje sa za jej neoddeliteľnú súčasť.
- (2) K tejto dohode nie je prípustná žiadna výhrada okrem tých, ktoré sú zapísané v protokole o podpísaní, a tých, ktoré sú urobené podľa článku 12.

Článok 17

Po 15. decembri 1957 bude originál tejto dohody uložený u generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov, ktorý rozošle jej overené zhodné odpisy všetkým štátom uvedeným v článku 6 odsek 1.

NA DÔKAZ TOHO nižšie podpísaní, riadne na to splnomocnení, podpísali túto dohodu.

DANÉ v Ženeve tridsiateho septembra roku tisíc deväťsto päťdesiatsedem v jedinom vyhotovení v anglickom a francúzskom jazyku pre znenie vlastnej dohody a vo francúzskom jazyku pre prílohy, pričom pre vlastnú dohodu majú obe znenia rovnakú platnosť.

Generálny tajomník Organizácie Spojených národov sa žiada, aby vyhotovil autorizovaný preklad príloh do anglického jazyka a tento preklad pripojil k overeným podpisom uvedeným v článku 17.

PROTOKOL O PODPÍSANÍ

PROTOKOL O PODPÍSANÍ

EURÓPSKEJ DOHODY O MEDZINÁRODNEJ CESTNEJ PREPRAVE NEBEZPEČNÝCH VECÍ (ADR)

Pri podpise Európskej dohody o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR) podpísaní, riadne na to splnomocnení,

1. **PRI UVÁŽENÍ**, že podmienky prepravy nebezpečných vecí po mori do Spojeného kráľovstva alebo zo Spojeného kráľovstva sa podstatne líšia od podmienok ustanovených v prílohe A ADR a že ich nemožno upraviť v najbližšom čase tak, aby boli s nimi v súlade,

SO ZRETEĽOM na to, že Spojené kráľovstvo sa zaväzuje predložiť ako pozmeňovací návrh k prílohe A osobitný dodatok k uvedenej prílohe A, obsahujúci osobitné predpisy pre prepravu nebezpečných vecí po ceste a po mori medzi európskym kontinentom a Spojeným kráľovstvom,

SA UZNIESLI, že až do doby, než nadobudne platnosť tento osobitný dodatok, musia nebezpečné veci, ktoré budú prepravované podľa ADR do Spojeného kráľovstva alebo zo Spojeného kráľovstva, vyhovovať ustanoveniam prílohy A ADR a okrem toho predpisom Spojeného kráľovstva, ktoré sa vzťahujú na námornú prepravu nebezpečných vecí.

2. **VZALI NA VEDOMIE** vyhlásenie zástupcu Francúzska, podľa ktorého vláda Francúzskej republiky si vyhradzuje odchylne od článku 4 odsek 2 povoliť vozidlám, ktoré sú v prevádzke na území inej zmluvnej strany, bez ohľadu na deň ich uvedenia do prevádzky, prepravovať nebezpečné veci na francúzskom území, len ak tieto vozidlá zodpovedajú podmienkam ustanoveným pre tieto prepravy v prílohe B alebo podmienkam ustanoveným pre prepravu týchto vecí francúzskymi predpismi pre cestnú prepravu nebezpečných vecí.

3. **ODPORUČILI**, aby pozmeňovacie návrhy k tejto dohode alebo jej prílohám boli, pokiaľ možno, pred predložením podľa článku 14 odsek 1 alebo článku 13 odsek 2 najprv prerokované na zasadaniach znalcov zmluvných strán a v prípade potreby aj ostatných štátov uvedených v článku 6 odsek 1 tejto dohody, ako aj medzinárodných organizácií uvedených v článku 14 odsek 5 tejto dohody.

